

La cagliina

LA CAGLINA

"Antico" racconto popolare

di

Alberto Ticconi

Personaggi: Narratore

Don Vilibondio

Martino

Margherita

La perpetua

NARRATORE - Correva gliagnu 193... nsomma, non me ricordo de precisu! e di giuini delle parti nosti aveono pensato, a ogni costu, de se nzor, e de da de mani a chello che annascusu pe anni sera arrecettatu. Gliu mascuru, begliu vaglione, e marinaiu, de nome facea Martinu, e da Caeta se ne vena; la femmena, Margherita, santa vagliona de Traetto, era contadina e de bbona famiglia assai, ma de Traetto puri la lingua bbono tenea. Gli dui, sfurtunati; pe chello che po vedemo, serono ncontrati agliu puntile delle Sieci, a Scauri, pe chi de sta robba praticu essai poco. Jorno dopu jorno saccarezzaono gliamurusi ninni gliu begliu tempo degli confette, finu a che, come trono a sole chinu, ecco gliu nciampu, larruina, gliu scriffunnu addemoniatu che agli pere gli s ietta: gliu preote, ome bbono vestutu e bbono profumatu, dagliu spusu, prima de ogni giustu approfiddiamentu, dammatur atu movimentu, vone na cagliina. "Chesta la tradizione! - sderria de botto - Naggio mica fatta i la legge?! Fate chello che ve pare, ma na cagliina de bbona salute e pisu, pe le mani voste ospite mia subbitu hanna esse!" Chistu raccontu paricchi vote maggio duvutu scorre mpetto a chello foco che mammema appicciava. Robba che nonnema a essa raccontava, a mama, voglio dice, e che essa scota, e che mo i puri a vui ve passo; a lezione vosta e scarecamentu meo; accussi bbono iate vui e ancora megliu ine. Creca paricchi

non lo sanno, ma a chigli tempe, che da magn poco ce stea, sti raccontu serveono chi assai pe sazi la panza che pe atu. Mo potara esse che servono alla coccia, ca co tutta st scemenza che pe le vie noste ce troviamo, a paricchi ormai s'avvacantata. Chisti so gli fatti, e chistu e gliu raccontu. E si caccherunu ce vo trova personaggi e atturi, t poco dabbiarese lontanu; ca n robba sulu de iere o degli tempe antichi. Si ve guardate agliu curipizzu vosto, attente! caccherunu de staturu ancora ce gliu trovate, che certu no ve chiede na caglina, na sauciccia, na ghiecina dova; ma ati fatti si; assai de chi sostanza e pisu.

In scena ci sono i due giovani, la perpetua e il prete

DON VILIBONDIO - Allora, dopo sta bella spiega che da me vate abbuscatu, che me dicete, begli vagliuni, che a chistu puntu sete?

MARTINO - Margher... tu che dici?

MARGHERITA - Eh! Bella spiega....Assai. Ma pecch tu, ohi Mart, dico tu, non ti propitu niente da dice.

DON VILIBONDIO - Non fate gli scurnusi. Pe carit, parlate co coscienza; dicete puri sincero chello che pensate.

MARTINO - Don Vilibondu, co tuttu gliu rispettu che shanna av a sa vesta santa, a vui e a chigli come a vui, sempe! ma stu fattu della caglina a me me pare na sgustumaria.

MARGHERITA - E si dovesse parl i, ma i non parlo, pe me peggior assai che na sgustumaria.

DON VILIBONDIO - Stateve zittu: Ammupate se vocche ngnoranti! Sgustumati ce sete vui. Po non fanno bbono chigli che agliu populu ngni fanno rapr mancu la vocca. Vui non sapete chello che dicete.

MARTINO - E mica tantu, monsign! .

MARGHERITA - Stu poverome meo non t mancu lo magn pe issu, a mo va a da na caglina a vui?

DON VILIBONDIO - E chesto pecch non fatica.

MARTINO - E no! Scusate. Gliu fattu che i so figliu degliu populu. Le fatiche

noste so fatiche de ciucciu.

MARGHERITA - Mancu nu tozzo de pane pe iorne e iorne de sutore. Poverome meo.

DON VILIBONDIO - La caglina ce serve. I non ve pozzo fa niente de megliu. La devozione serve specie a chi la fa: cento vete meglio che a chi la riceve. E po chesta la legge.

MARTINO - Che streozara. E po i nonnaggio mai sentutu parl de chesta legge.

DON VILIBONDIO Ed sulu pecch non te si mai sposatu.

MARGHERITA - Ohi, le le! E ce mancasse atu. Ma che state a dice mo monsigno?

DON VILIBONDIO - Tutti chigli che se so sposati mhanno danno na caglina. E paricchi puri dui.

MARTINO - E addo so iute a finisce.

DON VILIBONDIO - Dento la panza mia! ... Ma chisti non so fatti gli voste. O me date la caglina o non ve potete spos.

MARGHERITA - Co tuttu gliu rispettu nosto.....

DON VILIBONDIO - Che non se vede!

MARGHERITA - Co tuttu gliu rispettu che sempe hamo portatu alla chiesa e a vui, nui cihamo nformatu bbono. A Gaeta ce st nu preote che parente della commare mia.

DON VILIBONDIO Nu preote parente alla commare vosta?

MARTINO - Ed puri ziu alla lontana a tata.

DON VILIBONDIO - E vecchio, e po esse puri che n addefrescatu bbono ncoppalle leggi nove.

MARGHERITA - E stu bravome ciha dittu, co na mani ncoppa gliu core e nata ncoppa gliu crucifissu, ca de cagline issu non se ne mai pigliate, mai! mancu na penna dalla povera aggenti.

DON VILIBONDIO - E che atu, nmece?

MARTINO - Don Vilib?! Nui la caglina non ve la potemo da.

DON VILIBONDIO - E allora non ve potete spos. Mica vata spos a forza. Non ce sta nisciunu comandamentu che dice ca lata fa a forza.

MARGHERITA - Addavero?

DON VILIBONDIO - E certu. Lo volete sap megliu de me?! Si rimanete casti e puri, senza da de mani mancu pe na virgola alle carni, potete riman senza sposareve affattu.

MARTINO - E si ve porto novo.?

LA PWERPETUA - Novo te gliu schiaffi nfronte.

DON VILIBONDIO - Novo te gliu schiaffi nfro.... Ma che me fate dice? Stateve zittu vui!

MARGHERITA - Facemo novo co gliu pucinu dento?!

DON VILIBONDIO - Ecco, accuss se ragiona....? Ma me state a pigli pe gliu curipizzu?! Voglio dice: non po esse. E po chi gliu cova stovo.

MARTINO - La perpetua...

LA PERPETUA - O stu sgustumatu de mamma e de patre, th!

DON VILIBONDIO - Stateve zittu vui che nisciunu va nterrogatu.

LA PERPETUA - E come no! Mo de begliu e bbono me metto a cova lova. E chamo fattu? Cacciate la caglina e non la fate tantu longa. Comhanno fattu tutti gli bbone cristiani.

MARTINO - Gli bbone cristiani non mettono gli vastuni nmezzo alle roti a chi se o carec gi co sacrificiu e sofferenza na famiglia ncoppa le spalle.

MARGHERITA - Chianu, Marti: e che stai a dice mo? E si sposarete a me hanna esse accussi tantu de sacrificiu e sofferenza non lo fa, ca i non sto certu ncoppa la panza a nisciunu; specialmente a mama.

MARTINO - I naggio dittu chesto.

MARGHERITA - No, tu dittu propitu chesto. E ce sta puri gliu preote a testimone e puri la sartania della perpetua, che pe gliu mestero seo sta sempe nmezo agli pere.

LA PERPETUA - Sartania a chi?

DON VILIBONDIO - Ma vui pecch non ve state zittu?

LA PERPETUA - Mhanno chiamatu sartania, monsigno, e maggia st puri zittu?

MARTINO - La vagliona mia non voleva dice sartania.

LA PERPETUA Addavero!?

MARGHERITA - Eh! Ma no Marti, mpiccate pe gli fatti tee. Lo saccio i chello che volevo dice. I aggiu dittu propitu sartania.

DON VILIBONDIO - Chianu, che chesta la casa degliu Patreternu.

MARTINO - Margher, tu s gnorante! I laggio dittu pe te.

MARGHERITA - E tu si aglimale. N la prima vota che vai dicenno che stu passu te costa sacrificiu e dolore.

DON VILIBONDIO - E na caglina!

MARTINO - E na cagliana!? No, me dispiace, ma la caglina ve la potete scord.

LA PERPETUA Ma tu viti che coccia tosta!?

DON VILIBONDIO - Chesta la santa tradizione.

MARTINO - I la caglina non la tengo.

LA PERPETUA - E allora gliu matrimoniù ve rimane nganna.

DON VILIBONDIO - Ecco, accussi... Ma pecche non ve npicciate degli fatti voste?

MARTINO - Si propiu vaggia da caccosa ve tongo nu pucinu.

DON VILIBONDIO - E... E... E chi gliu cresce finu a che n bbono pe gliu furnu.

MARGHERITA - La sartania.

DON VILIBONDIO - Stateve zittu vui! E non gli shanna da da magn? Ce vorr lo raurignu; la vrenna, la verdura.

MARGHERITA - Gliallatta! accuss non va sprecata tutta chella robba abbondante che se porta appresso.

LA PERPETUA - I chesta lammasono, quant vero che me chiamo Mafalda.

MARGHERITA - I me chiamo margherita e me mpiccio sempe gli fatti mee.

DON VILIBONDIO - Mama le recchie sante mei chello channa sent stammatina.

MARTINO - Ohi Margheri, i naggio mai vistu le cagline allatt gli pucini.

MARGHERITA E chesto sulu pecch tu si cecatu.

MARTINO Ma si i ce veto na bellezza?

DON VILIBONDIO - Fermateve. Che puri le prete se stanno a scorna.

MARGHERITA - E come? non se sconrnano quanno vui chiedete la robba alla poveraggenti, e lhanna fa co le parole sante e onesti mei.

LA PERPETUA - Poroli sante e onesti?! Monsign mha chiamatu sartania, e ha dittu caggia allatt gli pucini co labbondanza mia e t paroli sante onesti? Ma chesta t na facci de corno che non finisce mai. (a Margherita) Te puzzi schiatta!! Vagli si tu si santa, e non ce sii! Ma mettemo puri ca cesii, emb lo sarai sulu pecch n avuto mai occasione, ma i, che so paricchiu vecchiarina, de tutte le migliara de occasiuni caggio avuto i naggio acchiapatu sulu la quarta parte.

DON VILIBONDIO - Co salute. (La perpetua lo guarda)

LA PERPETUA - E pe chesto Monsigno vui mpicciateve degli fatti voste! E pe chesto i so chi santa de te. E po della robba mia naggia da cuntutu a nisciunu, hai capitu beglia vaglio.

DON VILIBONDIO - E ca pare che sthamo nmezo alla chiazza.

MARTINO - N vero, ca ve state a sbagli, don Vilib: i nmezo alla chiazza sti discursi streuzi ngnaggio mai sentuti.

MARGHERITA - Tu si marinai e certe cose non le capisci. E po che vulussi dice, ca nsaccio mancu raggion!?

MARTINO - Non me fa parl ncoppa a stu puntu. Ncoppa a stu puntu stamoce zitti. Tra te e mammeta, quanno ve mettete a trascorre, pare che gliu celo s scordato degli ommene e della raggione.

MARGHERITA - O stu mazzammurru, aglimale, bestiu arruvinatu.

LA PERPETUA - Sinti che sinfunia.

MARTINO - I non ce so aglimale.

MARGHERITA - E chissu natu difettu teo: almeno putissi sirvi a tir gliartru alla maese.

LA PERPETUA - Sinti che conferenza.

DON VILIBONDIO - Mo basta. Mo basta. I faccio la spia agliu vescovo e po ve faccio ved.

MARTINO Margher ammupe, che ca fanno la spia agliu vescovo.

MARGHERITA - A si? Bbono! Don Vilib, si lo volete sap nui dagliu vescovo gi ce semo stati. Propitu ieri.

DON VILIBONDIO Addavero?

MARTINO E si, monsigno.

LA PERPETUA - Ohi maronna mia!

MARTINO - E lo sapete che ciha dittu?

DON VILIBONDIO - E che cazzarola? E che vha pututu mai dice l'Eccellenza Nosta?

MARGHERITA - Gliu vescovo, santome, ciha dittu

LA PERPETUA - Ohi mama mia!

MARGHERITA Che , te ngenne cacche cosa? Gli vescovo ciha dittu che si gliu maritu meo propriu tantu poveru....

LA PERPETUA - Si propriu tantu poveru?

MARTINO - Pecch gli vescovo addavero nu santome, e certe cose le capisce; bbono!

DON VILIBONDIO - E certamente! Ma cha dittu, Sua Eccellenza?

MARGHERITA - Ha dittu che caccosa lata av, per, in considerazione delle povert de chistu marinaiu, ve potete puri accontent de nu pucinu nu poco cresciutu. Chesto chello cha dittu gliu vescovo nosto.

LA PERPETUA - E no! E no!

MARTINO - Come no?!

DON VILIBONDIO - Figlia mia, si lha dittu gliu vescovo...

LA PERPETUA - Aggio dittu de no! E no!

MARGHERITA - Ma pecch?

LA PERPETUA - No!! Mancu si maccitete.

DON VILIBONDIO - E santa obbedienza...

LA PERPETUA - Ma che santa obbedienza?! I gli pucini, pe la pazzaria vosta, non gliallatto, manco pe obbedienza. Non gliallato. O l l. Mo, de begliu e bbono ce mettemo ad allatta pucini!? E chamo fattu ca. None! (prende la roba sua e se ne va) Trovateve nata perpetua, e allattatevigliu vui si pucinu, si propriu le volete le cagline. E me navesse mai fattu assaggia na scella, o na cossa, de tutte chelle che se scorre, puri puri. Ma gli disgraziatu, preote e bbono, se l sempe rosecate da sulu! E dopu che ce le cucinao puri i!? E no! Allatevegliu vui mo su pucinu. E bbona sera a tutti quanti, cazzarola! Oi l l! (Esce)

NARRATORE - E cos pare finita sta scena de vita daote tempe. Ma nui gi sapemo che niente veramente finisce e niente veramente ancumicia pe la prima vota. La

speranza nosta e che, nzema alle risate, nu poco de compassione denta gliu core nosto ce s accresciuta che, pe la gente che saggira ncoppa sta contrada, bbona saria assai, de che puri nui appartenemo, e che pe st nova dote le mani noste non chi rapressemmo a chiede, ma a dane, che de chesto hanno abbisognu tantu gli figli noste: mo pe cresce e mo pe ammaturarese, e specie a esse contente; ma contente addavero. Pe mo e pe sempe.

F I N E

Questo copione è stato visto: